
E



CE

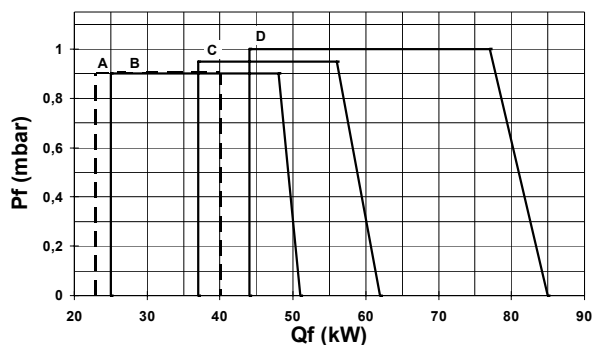
**Τεχνικό εγχειρίδιο καυστήρα πετρελαίου
θέρμανσης οικιακής χρήσης 2-12**

**F40B / F50B / F60B / F85B / F85B KL
F45B BNx / F75B BNx
E01W.4L / E01W.5L / E01W.6L / E01W.8L
E01W.5L-TH / E01W.8L-T**

Περιεχόμενα

Κύρια κανονιστικά κείμενα «GR»	2
Δήλωση συμμόρφωσης για καυστήρες πετρελαίου θέρμανσης	3
Εφαρμογές	3
Αναγνώριση	3
Τεχνικά χαρακτηριστικά	4
Αρχή λειτουργίας	5
Διαστάσεις των σωληνώσεων	6
Αρχικές ρυθμίσεις	8
Επισκευή βλαβών	11
Οδηγίες συντήρησης (χρήστης)	12
Ανταλλακτικά	13
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα	16

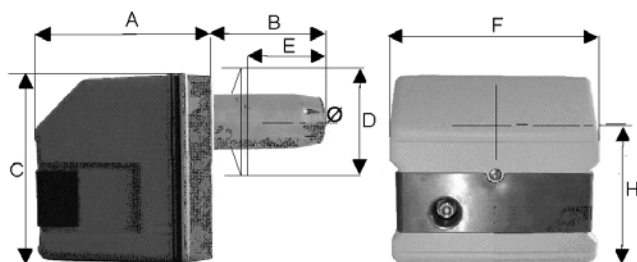
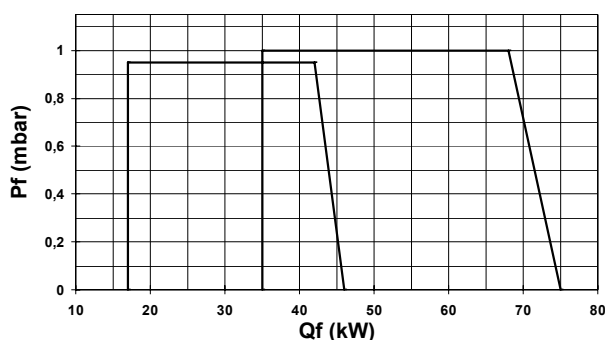
Κύρια κανονιστικά κείμενα «GR»



A : F40B / E01W.4 L C : F60B / E01W.6 L
B : F50B / E01W.5 L D : F85B / E01W.8 L

Pf : Αντίθληψη θαλάμου καύσης
Qf : Ισχύς καυστήρος

F45B BNx/E01W.5L-TH F75B BNx/E01W.8L-T



F40B / E01W.4L	23 - 40 kW	1,9 - 3,3 kg/h
F50B / E01W.5L	25 - 51 kW	2,1 - 4,3 kg/h
F60B / E01W.6L	37 - 62 kW	3,1 - 5,2 kg/h
F85B/ F85B KL / E01W.8L	44 - 85 kW	3,6 - 7,2 kg/h
F45B BNx / E01W.5L-TH	17 - 46 kW	1,4 - 3,9 kg/h
F75B BNx / E01W.8L-T	35 - 75 kW	3,0 - 6,4 kg/h

	A(mm)	B(mm)	C(mm)	D(mm)	E(mm)	F(mm)	H(mm)	Ø(mm)
F40B / E01W.4L	253	120	267	180	40-85	294	200	80
F50B / E01W.5L	253	190	267	180	40-145	294	200	80
F60B / E01W.6L	253	192	267	180	40-145	294	200	90
F85B / E01W.8L	263	192	267	180	40-145	294	200	90
F85B KL	263	284	267	180	40-250	294	200	90
F45B BNx / E01W.5L-TH	253	188	267	180	40-145	294	200	80
F75B BNx / E01W.8L-T	263	198	267	180	40-145	294	200	90

Εφαρμογές

Οι καυστήρες της σειράς F... / E01W... είναι αυτόματοι πιεστικοί κατάλληλοι για καύση ελαφρού πετρελαίου. Μπορούν να εγκατασταθούν στις παρακάτω εφαρμογές:

- Λέβητες και αερολέβητες 15 ως 77 kW ($\eta = 92\%$)
- Πιεστικοί ή υποπιεστικοί θάλαμοι καύσης
- Καύσιμο πετρέλαιο οικιακής χρήσης (ρευστότητας: 5,5 mm²/s)



Συμβολισμοί

F 45B BNx / E01W.5 L-TH

F : Καυστήρες πετρελαίου
45 : Μέγιστη ισχύς σε kW
B : Έκδοση καυστήρα
BNx : Χαμηλές τιμές NOx (με προθέρμανση)

E01W : Τύπος σκελετού
5 : Κλάση
L-T(H) : Χαμηλές τιμές NOx (με προθέρμανση)

Δήλωση συμμόρφωσης για καυστήρες πετρελαίου

Η εταιρεία, πιστοποιημένη με αρ.

AQF030 F-74106 ANNEMASSE Cedex

Δηλώνουμε, με δική μας ευθύνη ότι τα ακόλουθα προϊόντα μας: F40B / F50B / F60B / F85B / F85B KL / F45B BNx / F75B BNx / E01W.4L / E01W.5L / E01W.6L / E01W.8L / E01W.5L-TH E01W.8L-T

Αναπαράγονται στις ακόλουθες προδιαγραφές:

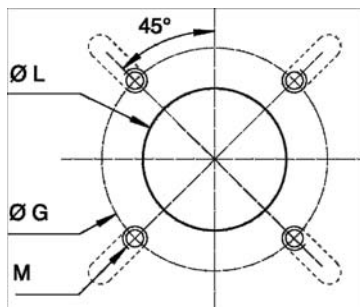
EN 55014 / EN 55104 / EN 60335 / EN 60555-1-2-3 / EN 267

Σύμφωνα με τις οδηγίες:

89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 92/42/CEE, τα προϊόντα φέρουν το σήμα CE.

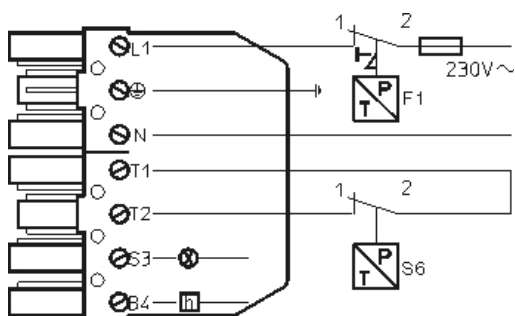
Annemasse, 1^η Μαρτίου 2006.
J.Haep

L : 110 mm
M : M8
G : 125...150 mm



Μαύρο

Καφέ



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ο καυστήρας προσφέρονται με μια φλάντζα στήριξης, 4 βίδες M8 και μια στεγανωτική φλάντζα.

Βάρος: Περίπου 11 kg.

Υποχρεωτική θέση εγκατάστασης: βλ. σχέδιο απαιτήσεων χώρου σελ. 3

Ο καυστήρας επίσης προσφέρεται με δυο σπирάλ συνδεδεμένα στην αντλία και μαστούς αρσενικούς G 3/8". Η αντλία είναι με ρυθμιστή πίεσης και ενσωματωμένη ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα πετρελαίου.

Φτερωτή: διαμέτρου 133 mm, ύψους 42 ή 52 mm

Η ρύθμιση της πίεσης του εισερχόμενου αέρα γίνεται μετακινώντας το διάφραγμα του εισερχόμενου αέρα.

Ο όγκος του αέρα που θα εισέλθει προς το χώρο καύσης (μπούκα), ρυθμίζεται από την θέση του τάμπερ.

Η δεύτερη ρύθμιση της πίεσης του αέρα καθορίζεται από την θέση του διασκορπιστήρα.

Το τάμπερ του αέρα κλείνει όταν ο καυστήρας σταματά τη λειτουργία του.

Τάση: 230 V / 50Hz, μονοφασική, IP20.

Κατανάλωση ισχύος (κατά την λειτουργία): 150 W.

Ασφάλεια προστασίας στο λέβητα: 10A.

Κινητήρας: 2.800 r.p.m (στροφές ανά λεπτό) / 90 W

Μετασχηματιστής έναυσης (ενσωματωμένος στη βάση):

- πρωτεύων 230V

- δευτερεύων 2 X 7,5kV

Ηλεκτρονικό CUB.

Φωτοκύτταρο.

Προθερμαντήρας στον άξονα του μπεκ

(F45B BNx, E01W.5L-TH).

Ο καυστήρας προσφέρεται με επταπολική φίσα.

Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: 60°C

Η ηλεκτρική εγκατάσταση και οι εργασίες σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Για αυτό το λόγο, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές και οι διατάξεις των προδιαγραφών VDE και EVU (RGIE για το Βέλγιο).

Ηλεκτρική σύνδεση

- Ελέγξτε εάν η ηλεκτρική τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην ενδεικνυόμενη τάση λειτουργίας 230 V-50 Hz.

Ηλεκτρική σύνδεση με φίσες

- Ο καυστήρας πρέπει να μπορεί να μονωθεί από το δίκτυο, με μια πολυπολική διάταξη σύμφωνη με τις ισχύουσες προδιαγραφές. Ο καυστήρας και ο αερολέβητας (λέβητας) συνδέονται μεταξύ τους με μια επταπολική φίσα. Το καλώδιο που συνδέεται σε αυτές τις φίσες πρέπει να έχει διάμετρο μεταξύ 8,3 και 11 mm.

	Θερμοστάτης
	Προθερμαντήρας
	Κινητήρας
	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
	Μετασχηματιστής
	Φωτοκύτταρο
	Ενδεικτική λυχνία
	Μπουτόν επαναφοράς

Αρχή λειτουργίας

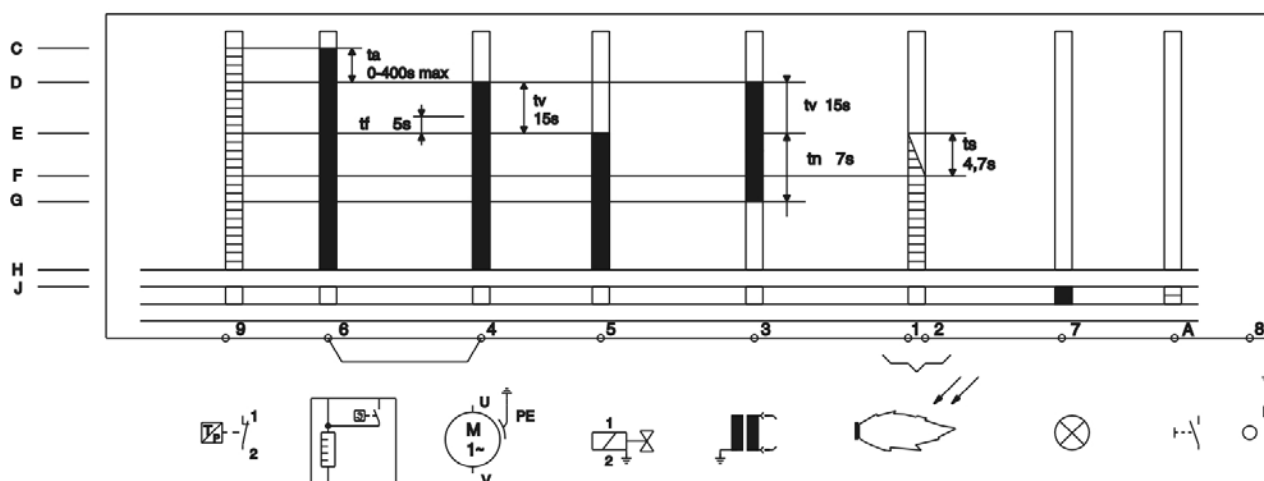
Κατά την παύση λειτουργίας του καυστήρα, το ρεύμα φθάνει μέσω της επταπολικής φίσας (L1, PE και N). Οι επαφές των θερμοστατών T1, T2 είναι ανοικτές. Όταν αυτές κλείσουν, η πράσινη ενδεικτική λυχνία ανάβει και το ηλεκτρονικό ξεκινά τον ακόλουθο κύκλο λειτουργίας:

Αυτόματος έλεγχος των ηλεκτρονικών του συστήματος.
Αναμονή κλεισίματος του θερμοστάτη προθέρμανσης ($t_a=400$ s max.). Στις εκδόσεις χωρίς προθέρμανση οι επαφές γεφυρώνονται.
Εκκίνηση της λειτουργίας του κινητήρα και του μετασχηματιστή. Χρόνος προαερισμού (t_v).
Έλεγχος πριν το τέλος του σταδίου για τυχόν εμφάνιση ανεπιθύμητης παρασιτικής φλόγας (t_f).
Άνοιγμα των βαλβίδων. Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία ανάβει. Χρόνος ασφαλείας (t_s).
Σταμάτημα του μετασχηματιστή όταν ο χρόνος μετασπινθηρισμού έχει τελειώσει (t_n).
Παρακολούθηση της φλόγας από το φωτοκύτταρο.

Βλ. ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα σελ. 16

CUB

 επιθυμητή λειτουργία
 λειτουργία του ηλεκτρονικού

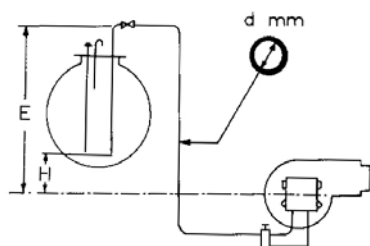


Διαστάσεις σωλήνων

Εγκατάσταση με μια σωλήνα παροχής με τον καυστήρα πιο χαμηλά από τη δεξαμενή

$$E_{\max} = 20\text{m}$$

$$(E-H)_{\max} = 4\text{m}$$



	0,50	0,60	0,85	1	1,5		2	
d (mm)	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	6/8	4/6	6/8
H (m)								
0	90	75	56	45	30	150	22	113
0,5	100	83	63	50	33	150	25	126
1	110	92	69	55	37	150	27	139
2	131	109	82	65	44	150	33	166
3	152	126	95	76	50	150	38	192
4	172	144	108	86	57	150	43	218

Παράδειγμα εφαρμογής:

Ύψος: 0,5 m (μεταξύ του χαμηλότερου σημείου αναρρόφησης της δεξαμενής και του καυστήρα)

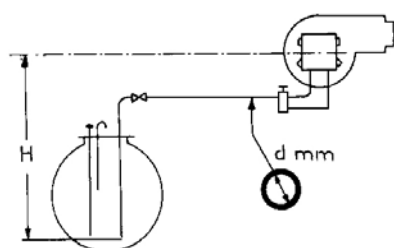
Μήκος σωλήνα από την δεξαμενή ως τον καυστήρα: 20 m

Μπεκ: 0,6 Gph

→ Η διάμετρος 4/6 επιτρέπει αναρρόφηση του πετρελαίου ως μια μέγιστη απόσταση 83 m.

Εγκατάσταση με μια σωλήνα παροχής με τον καυστήρα πιο ψηλά από τη δεξαμενή

$$H_{\max} = 4\text{m}$$

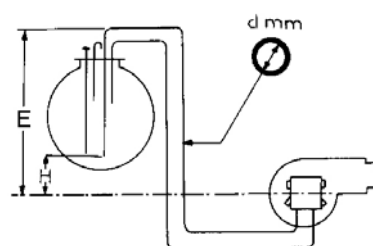


	0,50	0,60	0,85	1	1,5		2	
d (mm)	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	6/8	4/6	6/8
H (m)								
0	90	75	56	45	30	150	22	113
0,5	76	66	50	40	26	134	20	100
1	69	57	43	34	23	116	17	87
2	48	40	30	24	16	81	12	61
3	28	23	17	14	9	47	7	35
4	7	6	4	0	0	12	0	9

Εγκατάσταση με δύο σωλήνες παροχής με τον καυστήρα πιο χαμηλά από τη δεξαμενή

$$E_{\max} = 20\text{m}$$

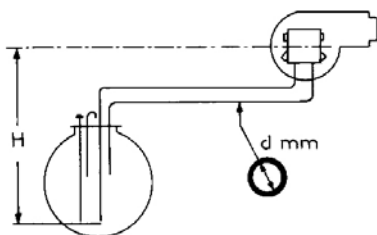
$$(E-H)_{\max} = 4\text{m}$$



	d(mm)			
H (m)	4/6	6/8	8/10	10/12
0	2	15	50	124
0,5	2	16	56	138
1	2	18	61	150
2	3	22	73	150
3	4	26	85	150
4	4	30	97	150

Εγκατάσταση με δύο σωλήνες παροχής με τον καυστήρα πιο ψηλά από τη δεξαμενή

$$H_{\max} = 4\text{m}$$



H (m)	d(mm)			
	6/8	8/10	10/12	12/14
0	15	50	124	150
0,5	13	44	109	150
1	11	38	95	150
2	7	26	66	138
3	3	14	37	79
4	0	0	8	19

Παράδειγμα εφαρμογής:

Ύψος: 3 m (μεταξύ του χαμηλότερου σημείου αναρρόφησης της δεξαμενής και του καυστήρα)

Μήκος σωλήνα από την δεξαμενή ως τον καυστήρα: 10 m

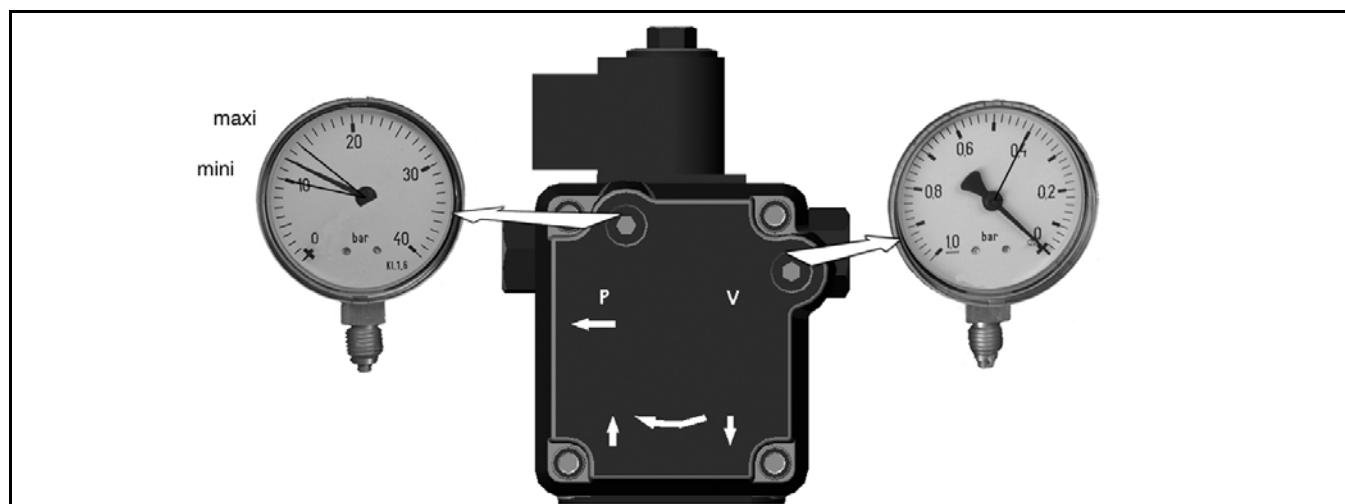
➔ Επιλέξτε μια διάμετρο 8/10 η οποία επιτρέπει αναρρόφηση του πετρελαίου ως μια μέγιστη απόσταση 14 m.

d(mm) : Εσωτερική διάμετρος της σωλήνας αναρρόφησης του πετρελαίου.

H (m) : Ύψος αναρρόφησης.



Μπεκ (γαλόνια/ώρα).



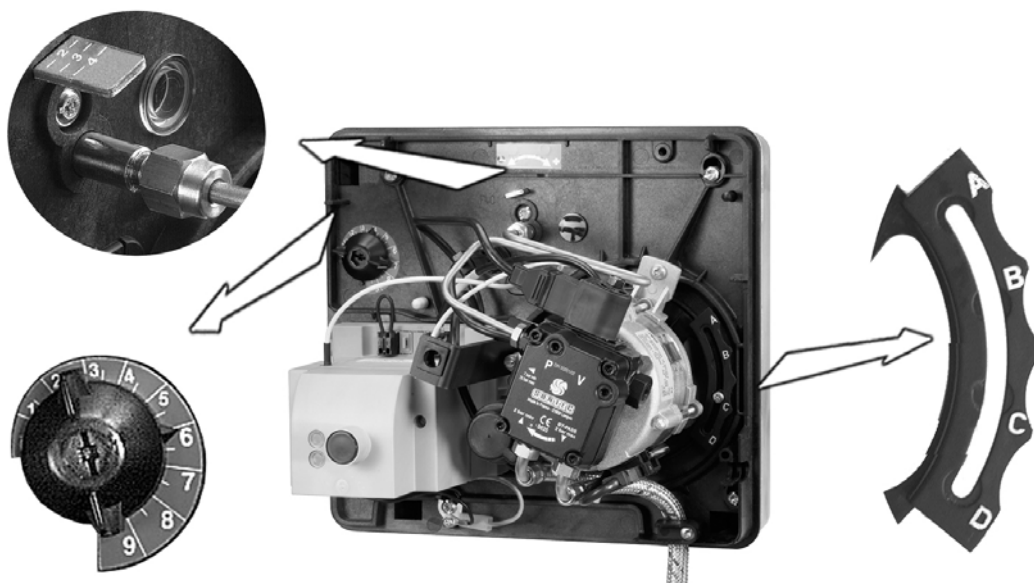
Σημείωση: Η μέγιστη επιτρεπόμενη πτώση πίεσης για μια αντλία πετρελαίου όταν λειτουργεί κάτω από κανονικές συνθήκες είναι -0,4 bar.

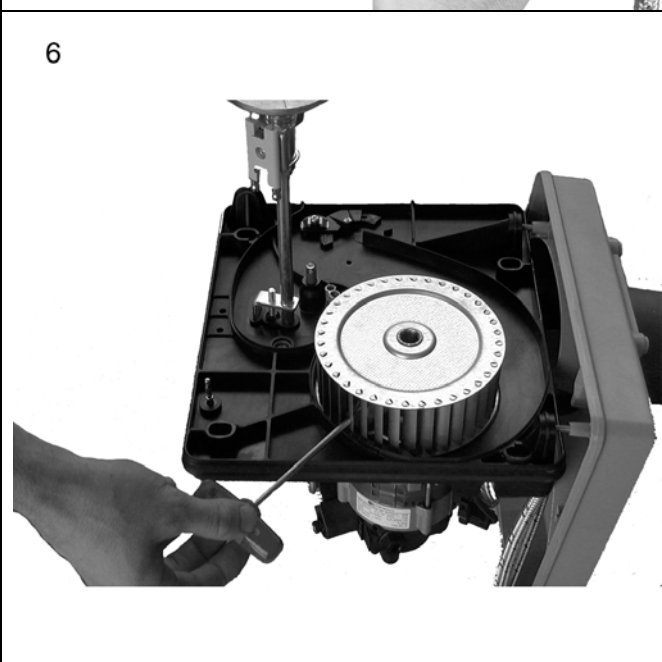
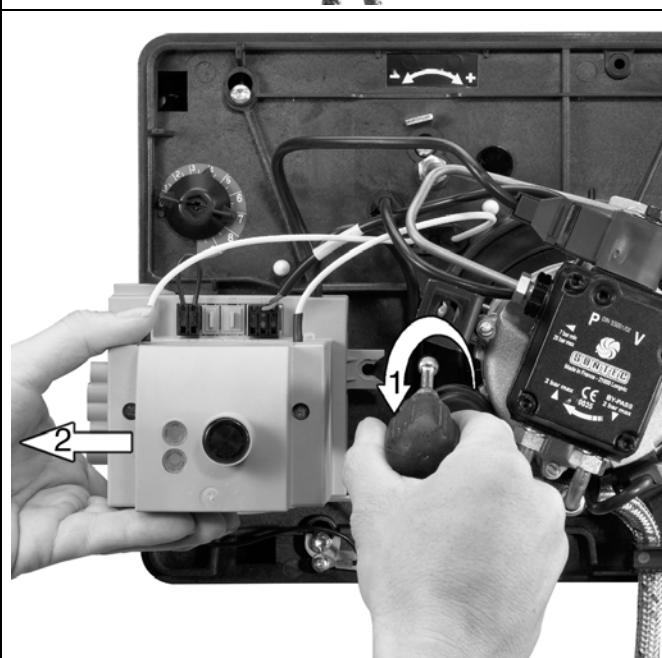
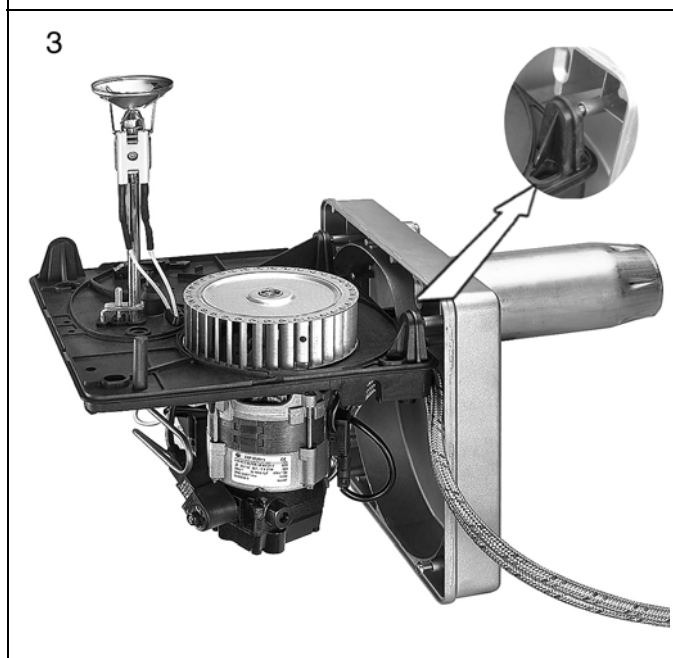
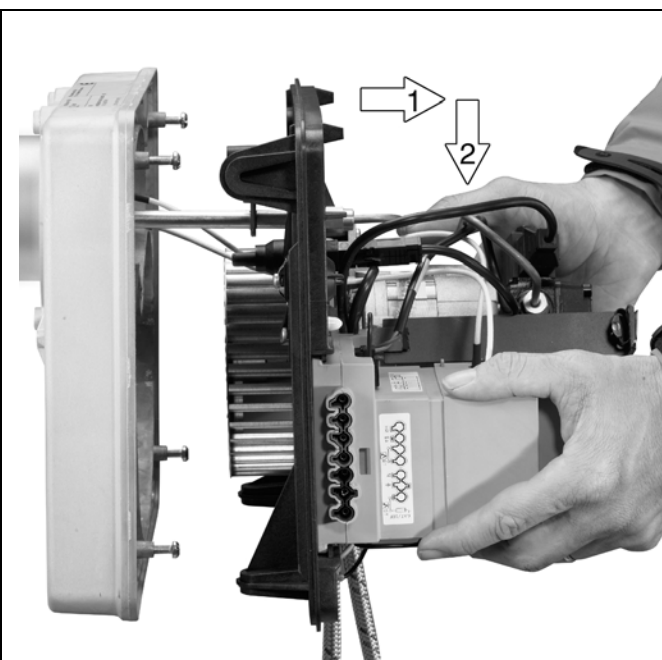
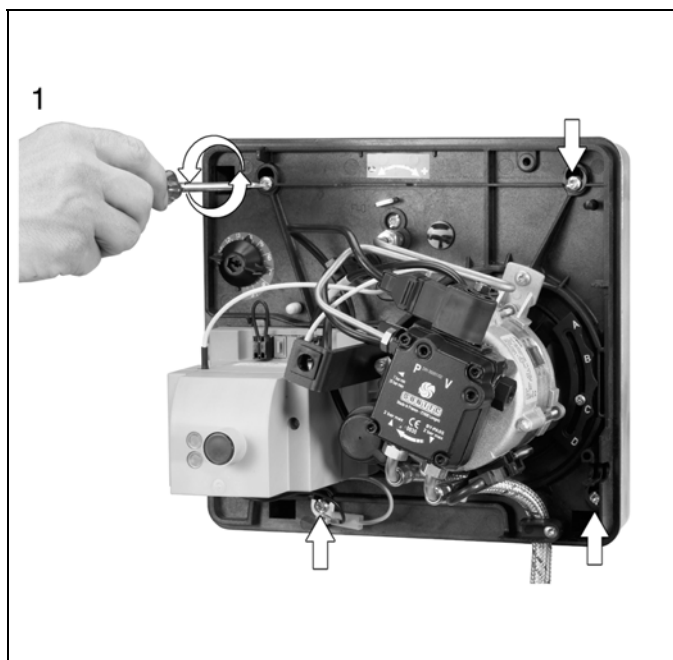
Προρυθμίσεις

	Ισχύς λέβητα $\eta = 92\%$ kW						
		Gph	Type				
F40B E01W.4L	23 29,4 36,8	0,55 0,65 0,85	60°S	12 12 12	C C A	4 5 7,5	3 1,5 1
F50B E01W.5L	23 27,6 37 46	0,55 0,60 0,85 1	60°S	12	D C B A	2,5 4 7,5 8,5	3 3,5 1 1
F60B E01W.6L	27,6 36 46 56,1	0,6 0,75 1 1,25	45°S	12	C C B A	2 3,5 5 10	3,5 3,5 2 0
F85B / F85B KL E01W.8L	50 62,6 73,6	1 1,35 1,65	45°S	12	B A A	6 8 9	1,5 3 3
F45B BNx E01W.5L-TH	17,5 24,8 32,2 45	0,50 0,60 0,85	45°H	12	D C B A	2,5 4 6 10	3,5 2,5 1,5 3,5
F75B BNx E01W.8L-T	46 59,8 69	1 1,5 1,65	45°H	12	B A A	3,5 7 10	2,5 1 0

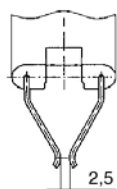
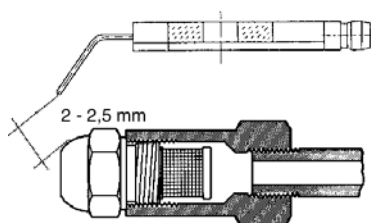
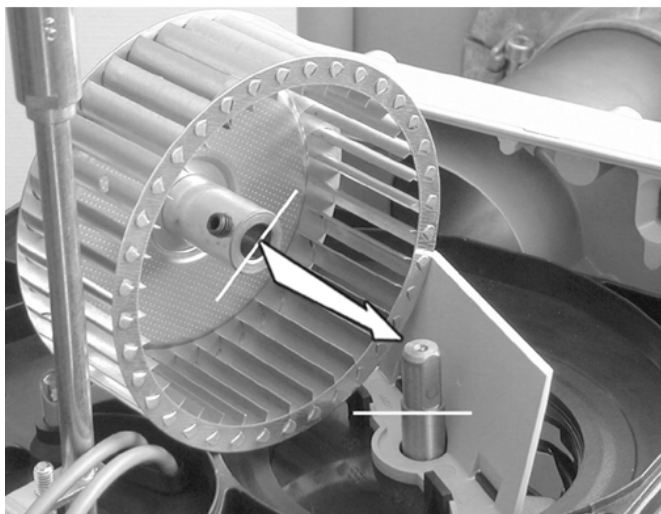
Με έντονα γράμματα: εργοστασιακές ρυθμίσεις

Σε περίπτωση όπου οι μετρήσεις της καύσης δεν είναι ικανοποιητικές για τον καυστήρα τύπου F75B BNx, προσθέστε μια μπούκα NOx (βλ. σελ. 14).





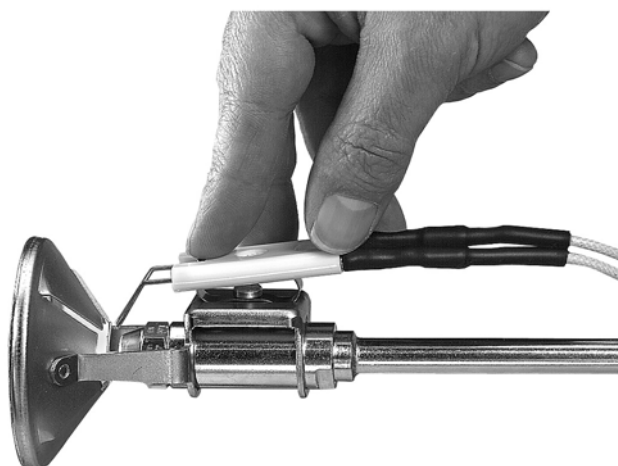
7



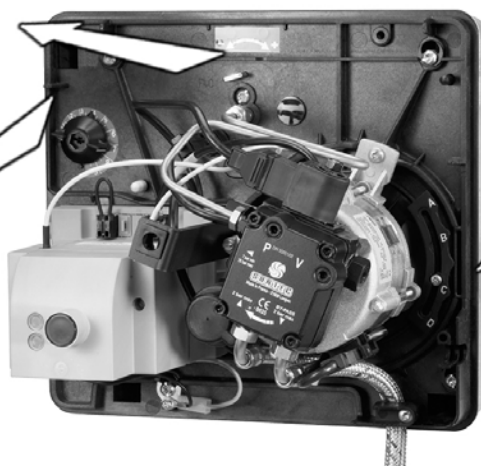
	45°	60°
F40B / E01W.4L	4 mm	3 mm
F60B / E01W.6L	5 mm	4 mm
F85B/F85B KL / E01W.8L	8 mm	7 mm
F50B / E01W.5L	5 mm	4 mm
F45B BNx / E01W.5L-TH	4 mm	3 mm
F75B BNx / E01W.8L-T	5 mm	4 mm

- Για τις εκδόσεις καυστήρων BNx, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε μπεκ κοίλου κώνου (τύπου Danfoss H).

8



- Η ρύθμιση της απόστασης μεταξύ του διασκορπιστήρα και του μπεκ μπορεί να γίνει απλά με τη χρήση ενός κλειδιού άλεν.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση βλάβης, βεβαιωθείτε πρώτα ότι όλες οι προεργασίες σωστής λειτουργίας του καυστήρα έχουν γίνει κανονικά (Γενικός διακόπτης, ασφάλειες, θερμοστάτες, κρουνοί, στάθμη του καυσίμου στη δεξαμενή κλπ).

Αν το ηλεκτρονικό είναι σε κατάσταση ασφαλείας (μπλόκο), πατήστε το μπουτόν επανεκκίνησης του ηλεκτρονικού.

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Ο καυστήρας δεν ξεκινά μετά το κλείσιμο του θερμοστάτη. Το ηλεκτρονικό δεν δείχνει κάποιο σφάλμα.	- Πτώση ή απώλεια της παροχής ρεύματος. - Χαλασμένο ηλεκτρονικό	- Ελέγξτε την παροχή του ρεύματος. - Αλλάξτε το ηλεκτρονικό.
Ο καυστήρας ξεκινά όταν του δίνεται εντολή για ένα μικρό χρονικό διάστημα και τότε σταματά και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει	Το ηλεκτρονικό έχει κλειδωθεί.	Κάντε επανεκκίνηση στο ηλεκτρονικό.
Το μοτέρ δεν ξεκινά.	- Χαλασμένο μοτέρ ή πυκνωτής - Δεν υπάρχει γέφυρα του προθερμαντήρα - Μπλοκαρισμένη αντλία - Μπλοκαρισμένη φτερωτή - Χαλασμένο ηλεκτρονικό	- Αντικαταστήστε το μοτέρ ή τον πυκνωτή. - Συνδέστε τη γέφυρα του προθερμαντήρα. - Ξεμπλοκάρετε τη φτερωτή ή αντικαταστήστε τη. - Ξεμπλοκάρετε την αντλία ή αντικαταστήστε την. - Αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό.
Ο θερμοστάτης της προθέρμανσης δεν σταματάει (εντός 400s)	- Χαλασμένος θερμοστάτης προθέρμανσης. - Χαλασμένος προθερμαντήρας.	Αντικαταστήστε τον σωλήνα προθέρμανσης.
Δεν υπάρχει σπινθήρας.	- Πρόβλημα με τις ακίδες. - Χαλασμένα καλώδια μετασχηματιστή. - Χαλασμένο ηλεκτρονικό.	- Ρυθμίστε, καθαρίστε ή αλλάξτε τις ακίδες. - Αλλάξτε τα καλώδια. - Αλλάξτε το ηλεκτρονικό.
Η αντλία δεν τραβάει το καύσιμο.	- Κλειστό σφαιρικό στη γραμμή πετρελαίου. - Βουλωμένο φίλτρο. - Διαρροή στην αντλία ή στο κύκλωμα. - Δεν υπάρχει μετάδοση κίνησης από το μοτέρ στην αντλία.	- Ελέγξτε τη στάθμη του πετρελαίου στη δεξαμενή. - Ανοίξτε το σφαιρικό. - Καθαρίστε το φίλτρο ή αντικαταστήστε το. - Συνδέστε ένα υποπίεσόμετρο και ελέγξτε ότι πέφτει κάτω από τα -0,4 bar. Αλλιώς, σφίξτε καλά το κάλυμμα της αντλίας ή τα σπирάλ, ή αντικαταστήστε τα σπирάλ. - Αντικαταστήστε το εξάρτημα σύνδεσης του κινητήρα με την αντλία.
Δεν υπάρχει ψεκασμός καυσίμου. Αν η πίεση < 10 bar Αν η πίεση > 10 bar	- Ελαττωματική αντλία - Δεν ανοίγει η ηλεκτροβαλβίδα της αντλίας.	- Συνδέστε ένα μανόμετρο και ελέγξτε αν η πίεση είναι μεγαλύτερη από 10 bar. - Αντικαταστήστε την αντλία. - Αντικαταστήστε το πηνίο της ηλεκτροβαλβίδας. - Αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό
Απώλεια ή έλλειψη του σήματος της φλόγας.	- Κακή ρύθμιση ή φραγμένο μπεκ. - Ελαττωματικό ή βρώμικο φωτοκύτταρο.	- Ρυθμίστε σωστά τον καυστήρα ή αλλάξτε το μπεκ. - Καθαρίστε ή αλλάξτε το φωτοκύτταρο.
Ο καυστήρας ξεκινάει, πραγματοποιεί τον προαερισμό και τίθεται σε κατάσταση βλάβης	Ανεπιθύμητο φως στο τέλος του προαερισμού.	Καθαρίστε τον καυστήρα, αλλάξτε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα, ή την αντλία, αν η ηλεκτροβαλβίδα είναι ενσωματωμένη.

Πιέζοντας το μπουτόν του ηλεκτρονικού για ...	... έχει ως αποτέλεσμα ...
... 1 δευτερόλεπτο	το ξεκλείδωμα του ηλεκτρονικού.
... 5 δευτερόλεπτα	το κλείδωμα του ηλεκτρονικού.
... 9 δευτερόλεπτα	το μηδενισμό των στατιστικών

Οδηγίες χρήσης (χρήστης)

ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΤΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑ

- Ελέγξτε την πληρότητα σε νερό της εγκατάστασης.
- Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου στη δεξαμενή.
- Ελέγξτε αν εφαρμόζονται οι γενικοί κανονισμοί που αφορούν την εγκατάσταση καυστήρα.
- Θέστε τον θερμοστάτη στην απαιτούμενη θερμοκρασία.
- Αν η εγκατάσταση ελέγχεται από θερμοστάτη πολλαπλών επιλογών, βεβαιωθείτε ότι είναι ρυθμισμένος στη λειτουργία της θέρμανσης.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι κρουνοί στην γραμμή παροχής του καυσίμου προς τον καυστήρα είναι ανοικτοί.
- Για εγκαταστάσεις με ανακυκλοφορία, ελέγξτε ότι οι αντλίες είναι ανοιχτές.
- Ανοίξτε όλους τους ηλεκτρικούς διακόπτες που αφορούν την εγκατάσταση θέρμανσης.

ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Για προσωρινή διακοπή της λειτουργίας της εγκατάστασης, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ρεύματος.
- Για μεγαλύτερη διακοπή λειτουργίας της εγκατάστασης, κλείστε όλους τους διακόπτες ρεύματος που αφορούν την εγκατάσταση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ο λέβητας, η καμινάδα και η δεξαμενή πετρελαίου θα πρέπει να καθαρίζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Κατά τη διάρκεια γεμίσματος της δεξαμενής πετρελαίου, σταματήστε τη λειτουργία του καυστήρα και ξεκινήστε τον πάλι μετά από 2 ώρες τουλάχιστον.
- Κάθε καυστήρας πετρελαίου θα πρέπει να συντηρείται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ

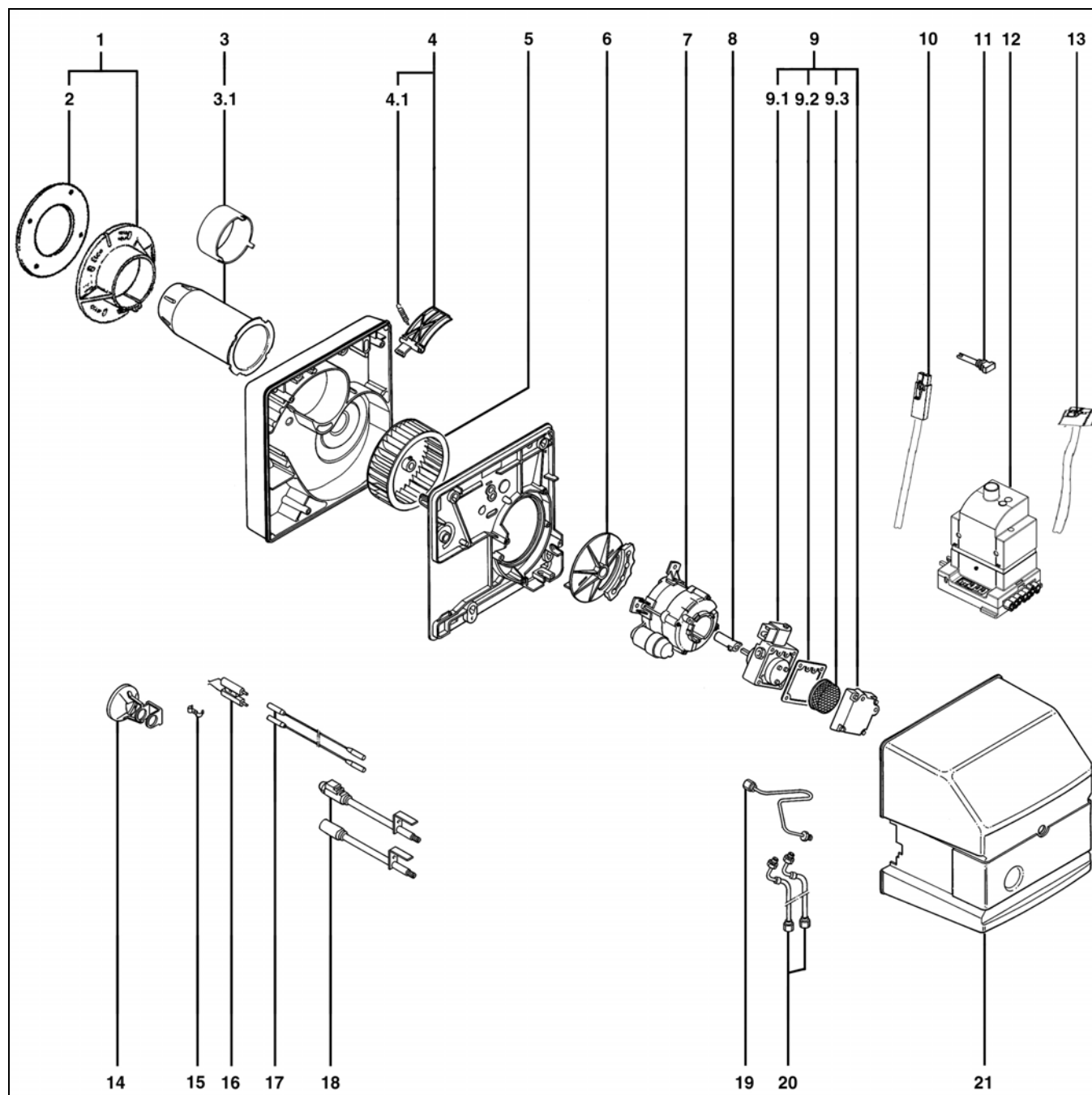
- Αν ο καυστήρας είναι σε κατάσταση ασφαλείας, ανάβει το κόκκινο φως στο κουμπί του ηλεκτρονικού.
- Πατώντας το κουμπί του ηλεκτρονικού μπορούμε να κάνουμε επανεκκίνηση.
- Αν ο καυστήρας δεν τεθεί πάλι σε λειτουργία, ελέγξτε τις σημειώσεις της παραγράφου «Έλεγχοι πριν το ξεκίνημα».
- Αν το πρόβλημα συνεχιστεί, επικοινωνήστε με τον τεχνικό της εγκατάστασης.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη κινδύνου.
- Κλείστε τον κρουνοί στη γραμμή παροχής του πετρελαίου προς τον καυστήρα.
- Σε περίπτωση φωτιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρα με αφρώδες υλικό κατάσβεσης.

ΤΑΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

- Η καμινάδα δεν πρέπει να εκπέμπει μαύρο καπνό ή οσμή καυσίμου.
- Ελέγξτε για τυχόν διαρροή πετρελαίου.
- Οποιοδήποτε ασυνήθιστο συμβάν θα πρέπει αμέσως να αναφέρεται στον τεχνικό εγκατάστασης.

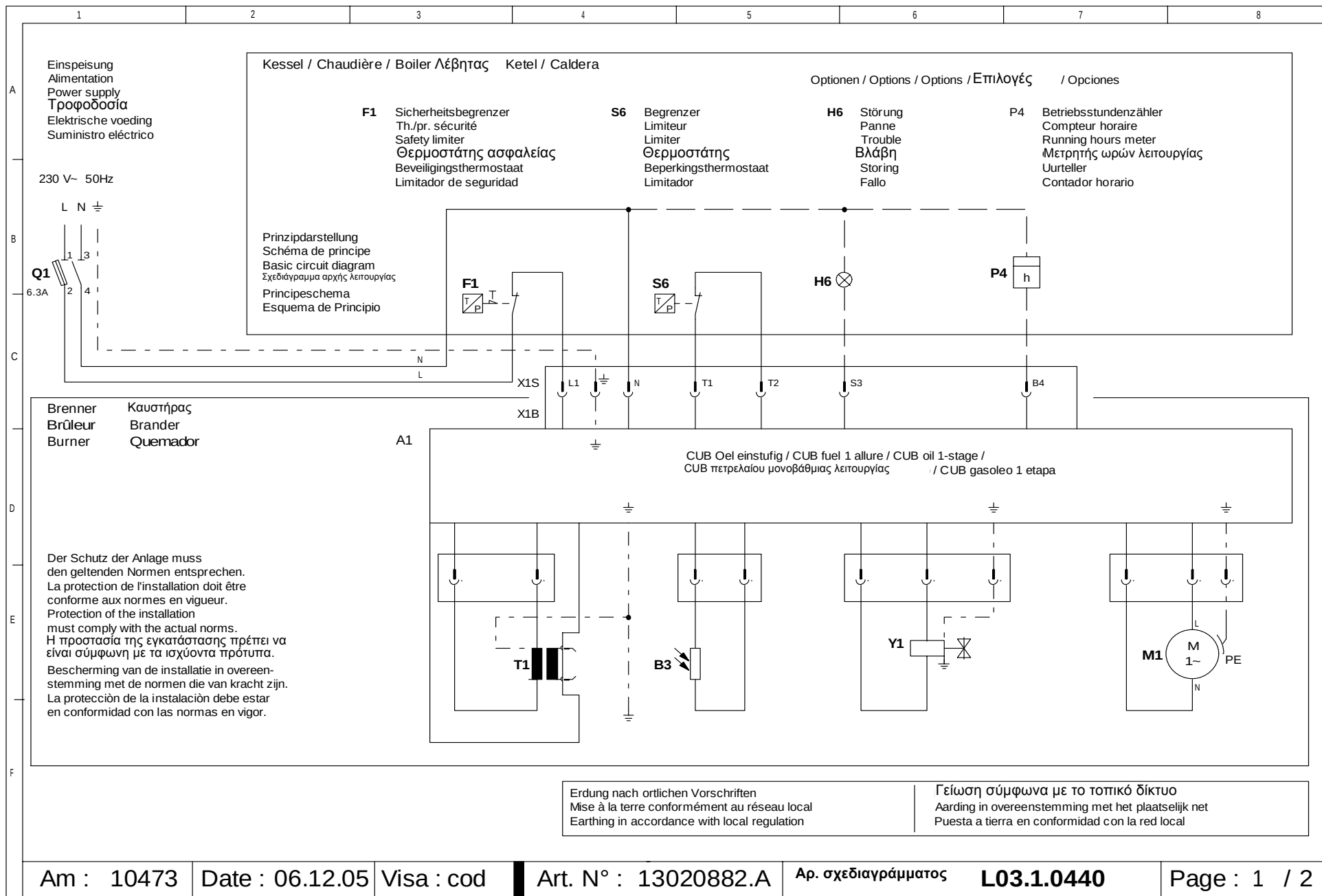


Pos. Ποζ	Désignation	Description	Designación	Наименование	Περιγραφή	Clé Code Clave Κοδ Κλειδί	N° usine Factory Nr N° fábrica Αρτιкул № Αρ. εργοστασίου
01	Bride Ø80 F40B/E01W.4L F45B BNx/E01W.5L-TH F50B/E01W.5L Ø90 F60B/E01W.6L F75B BNx/E01W.8L-T F85B/E01W.8L	Flange Ø80 Ø90	Brida Ø80 Ø90	Фланец	Φλάτζα Ø80	BRI	13012914
					Ø90	BRI	13012905
02	Joint de bride Ø80 F40B/E01W.4L F45B BNx/E01W.5L-TH F50B/E01W.5L Ø90 F60B/E01W.6L F75B BNx/E01W.8L-T F85B/E01W.8L	Flange isolation Ø80 Ø90	Junta de brida Ø80 Ø90	Фланцевое уплотнение	Δακτύλιος φλάτζας Ø80	JOI	13007697
					Ø90	JOI	13007698
03	Tube de flamme F40B/E01W.4L F50B/E01W.5L F60B/E01W.6L F45B BNx/E01W.5L-TH F85B/E01W.8L F85B KL F75B BNx/E01W.8L-T	Flame Tube	Tubo de llama	Жаровая труба	Φλογοσωλήνας	TUB TUB TUB TUB TUB TUB TUB	13010464 13007692 13007693 13007695 13007694 13011086 13011142
03.1	Tube NOx F75B BNx/ E01W.8L-T	NOx tube	Tubo NOx	Головка жаровой трубы Low NOx	Σωλήνας NOx	POT	13007703
04	Volet d'air F40B/E01W.4L F45B BNx/E01W.5L-TH F50B/E01W.5L F60B/E01W.6L F85B/E01W.8L F75B BNx/E01W.8L-T	Air flap	Clapeta de aire	Воздушная заслонка	Τάμπερ αέρα	VOL	13007670
						VOL	13007671
04.1	Ressort volet d'air	Air flap spring	Resorte de clapeta de aire	Пружина воздушной заслонки	Ελατήριο τάμπερ αέρα	RES	13007679
05	Turbine F40B/E01W.4L F45B BNx/E01W.5L-TH F50B/E01W.5L F60B/E01W.6L F85B/E01W.8L F75B BNx/E01W.8L-T	Fan wheel	Turbina	Крыльчатка вентилятора	Τουρμπίνα	TUR	13007685
						TUR	13007686
06	Bâche d'aspiration Gris F45B BNx/E01W.5L-TH F40B/E01W.4L F50B/E01W.5L Rouge F75B BNx/E01W.8L-T F85B/E01W.8L Noir F60B/E01W.6L	Suction air guide Grey Red Black	Guía de aspiración Gris Rojo Negro	Воздухозаборный короб Серый Красный Чёрный	Διάφραγμα αναρρόφησης	BAC	13007667
					Γκρι	BAC	13009435
					Κόκκινο	BAC	13007668
					Μαύρο	BAC	13007668
07	Moteur FHP 90W	Motor FHP 90W	Motor FHP 90W	Электродвигатель FHP 90B	Μοτέρ FHP 90W	MOT	13007684
08	Accouplement	Coupling	Acoplamiento	Сцепление	Μηχανισμός σύζευξης	ACC	13007683
09	Pompe AS47D	Pump AS47D	Bomba AS47D	09Жидкотоплевный насос AS47D	Αντλία AS47D	POM	13010118
09.1	Bobine pompe	Solenoïde coil	Bobina	Κатушка электромагнита	Πηνίο αντλίας	BOB	13010006
09.2	Joint de couvercle pompe	Pump cover gasket	Junta de tapa bomba	Прокладка крышки насоса	Φλάτζα καπακιού αντλίας	JOI	13011315
09.3	Filtre pompe	Pump filter	Filtro bomba	Фильтр насоса	Φίλτρο αντλίας	FIL	13010470
10	Câble cellule	Cel cable		Καλώδιο Датчик пламени	Καλώδιο κυττάρου		13015251
11	Cellule photorésistante MZ 770S	Flame monitor MZ 770S	Célula fotorresistente MZ 770S	Датчик пламени MZ 770S	Φωτοαγώγιμο στοιχείο (κύτταρο) MZ 770S	CEL	13009774
12	Cassette de raccordement	Electrical connection box	Caja de conexión eléctrica	Терминальный блок	Πλαίσιο σύνδεσης	CAS	13021849
13	Câble réchauffeur	Pre-heater cable	Cavo precalentador	Καλώδιο РспиесмбнфЮсбт	Καλώδιο θερμαντικού στοιχείου		13011126

Pos. Ποζ	Désignation	Description	Designación	Наименование	Περιγραφή	Clé Code Clave Κοδ Κλειδί	N° usine Factory Nr N° fábrica Αρτιкул № Αρ. εργοστασίου
14	Anneau de flamme F50B/E01W.5L F60B/E01W.6L F85B/ E01W.8L F85B KL F40B/E01W.4L F45B BNx/E01W.5L-TH F75B BNx/E01W.8L-T	Baffle plate	Bafle	Уравнительный диск	Φλογοκεφαλή	AN AN AN AN	13007699 13007700 13007701 13007702 13012856
15	Ressort de fixation d'électrode	Electrode holding spring	Fleje de fijación de electrodo	Держатель электрода	Ελατήριο στερέωσης ηλεκτροδίου	RES	13007689
16	Electrode d'allumage	Ignition electrode	Electrodo de encendido	Блок электрода поджига	Ηλεκτρόδιο έναυσης	ELE	13013638
17	Câble d'allumage L. 350 F40B/E01W.4L L. 365 F45B BNx/E01W.5L-TH F50B/E01W.5L F60B/E01W.6L F75B BNx/E01W.8L-T F85B/E01W.8L L. 450 F85B KL	Ignition cable L. 350 L. 365 L. 450	Cable alta tensión L. 350 L. 365 L. 450	Καбель поджига L. 350 L. 365 L. 450	Καλώδιο υψηλής τάσης Πλ. 350 Πλ. 365 Πλ. 450	CAB CAB CAB	13013620 13013524 13013621
18	Canne gicleur L. 212 F50B/E01W.5L F60B/E01W.6L L. 222 F75B BN/E01W.8L-T F85B/E01W.8L L. 269 F85B KL L. 212 F45B BNx/E01W.5L-TH L. 145 F40B/E01W.4L	Nozzle rod L. 212 L. 222 L. 269 L. 212 L. 145	Barra portaboquilla L. 212 L. 222 L. 269 L. 212 L. 145	Форсуночный стержень L. 212 L. 222 L. 269 L. 212 L. 145	Ψεκαστήρας προθέρμανσης Πλ. 212 Πλ. 222 Πλ. 269 Πλ. 212 Πλ. 145	CAN CAN CAN CAN CAN	13007676 13007677 13011084 13007678 13010463
19	Tuyauterie	Oil pressure pipe	Tubería	Напорный трубопровод	Σωλήνωση	TUY	13007666
20	Flexible 1/4"	Oil hose 1/4"	Latiguillo 1/4"	Топливный шланг 1/4"	Εύκαμπτος σωλήνας 1/4"	FLE	13007665
21	Capot bleu (E) Capot gris (E)	Blue cover (E) Grey cover (E)	Tapa azul (E) Tapa gris (E)	Голубой кожух горелки (E) Серый кожух горелки (E)	Μπλε κάλυμμα (E) Γκρι κάλυμμα (E)	CPO CPO	13020821 13020822
	Plaque de base F40B/E01W.4L F45B BNx/E01W.5L-TH F50B/E01W.5L F60B/E01W.6L F75B BNx/E01W.8L-T F85B/E01W.8L	Base plate	Placa base	Базовая плита	Πλάκα βάσης	PLB PLB	13007929 13007930
	Vis capot	Cover screw	Tornillo de tapa	Винт кожуха	Βίδα καλύμματος	VIS	13007931

Schémas électrique et hydraulique
Electric and hydraulic diagrams
Diagramas eléctrico e hidráulico
Электрическая и гидравлическая схемы
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα

F40B/E01W.4 L.....	13 020 882
F50B/E01W.5 L.....	13 020 882
F60B/E01W.6 L.....	13 020 882
F85B/E01W.8 L.....	13 020 882
F75B BNx/E01W.8 L-T.....	13 020 882
F45B BNX/E01W.5 L-TH.....	13 020 899



Am : 10473

Date : 06.12.05

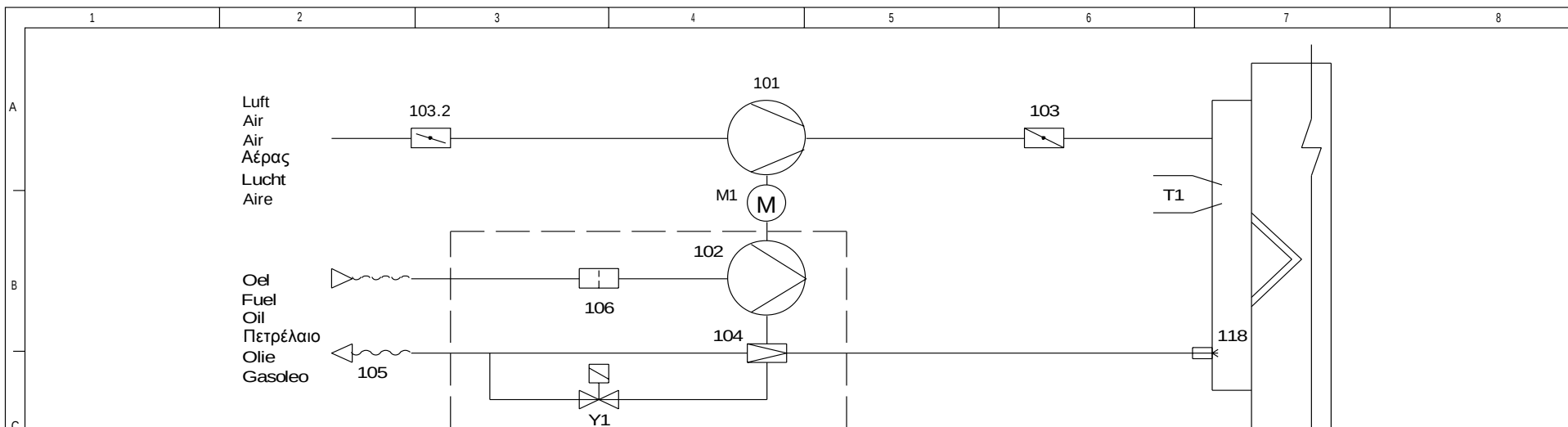
Visa : cod

Art. N° : 13020882.A

Αρ. σχεδιαγράμματος

L03.1.0440

Page : 1 / 2



A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control and safety unit	Ηλεκτρονικό κυκλώμα	Bedienings en veiligheidsautomaat	Caja de mando y seguridad
B3	Flammenwächter	Cellule	Cell	Φωτοκύτταρο	Fotocel	Detector de llama
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Μοτέρ του καυστήρα	Motor	Motor del quemador
T1	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Μετασχηματιστής ής συστήματος	Ontstekings-transformator	Transformador de encendido
Y1	Ölventil	Vanne fuel	Fuel-oil valve	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα	Oliemagneetventiel	Válvula de gasoleo
101	Ventilator	Ventilateur	Blower	Βεντιλατέρ	Ventilator	Ventilador
102	Pumpe	Pompe	Pump	Αντλία	Pomp	Bomba
103	Luftklappe	Volet d'air	Air flap	Τάμπερ αέρα	Luchtklep	Clapeta de aire
103.2	Ansaugluftführung	Bâche d'aspiration	Air inlet guide	Διάφραγμα αναρρόφησης	Luchtdrukschijf	Guia de aspiracion aire
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	Ρυθμιστής πίεσης	Drukregelaar	Regulador de presion
105	Schlauch	Flexible	Hose	Εύκαμπτος σωλήνας	Soepele leiding	Latiguillo
106	Filter	Filtre	Filter	Φίλτρο	Filter	Filtro
118	Düse	Gicleur	Nozzle	Μπεκ	Sproeier	Pulverizador

